



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
5 de octubre de 2017  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Septuagésimo segundo período de sesiones  
Tema 44 del programa  
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad  
Septuagésimo segundo año

## Carta de fecha 2 de octubre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir por la presente dos documentos en los que se detallan las infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I) y los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (véase el anexo II) durante el mes de agosto de 2017. También cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tymbou.

Por otra parte, deseo informarle de que el régimen de ocupación emitió ilegalmente dos avisos a los aviadores en relación con maniobras realizadas por la Fuerza Aérea de Turquía en agosto de 2017.

Las acciones de Turquía están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división *de facto* y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista reivindicando un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. Además, Turquía continúa hostigando sistemáticamente a aeronaves civiles y militares en la región de información de vuelo de Nicosia mediante llamadas de radio. Mientras tanto, las infracciones de las normas de la región de información de vuelo de Nicosia y las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre no han remitido. La política de Turquía de violar el derecho internacional y desafiar las normas y reglamentaciones internacionales de manera persistente compromete la seguridad de la aviación civil internacional, repercute negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.

Además, cabe destacar que la continuación de las acciones ilegales de Turquía genera tensiones en un momento crítico para el éxito del proceso de negociación en curso, encaminado a lograr una solución pacífica y completa del problema de Chipre.



En nombre de mi Gobierno, manifiesto mi enérgica protesta contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen de inmediato. La República de Chipre reitera, a este respecto, su llamamiento a que se cumpla el principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kornelios **Korneliou**

**Anexo I de la carta de fecha 2 de octubre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas****Violaciones aéreas**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
2 de agosto	09.43 a 11.10	Una aeronave militar turca UH-1 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	11.02 a 11.22	Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	11.55 a 12.20	Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.00 a 17.27	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.21 a 17.19	Dos aeronaves militares turcas F-16 y dos aeronaves militares turcas F-4E infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.41 a 16.57	Una aeronave militar turca B-200 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	16.54 a 17.14	Una aeronave militar turca PC-12 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.57 a 17.31	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	17.56 a 20.35	Una aeronave militar turca S-70 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
3 de agosto	11.10 a 12.22	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	21.03 a 22.28	Una aeronave militar turca S-70 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
4 de agosto	10.20 a 13.10	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
7 de agosto	09.37 a 12.01	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	15.05 a 15.40	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
8 de agosto	08.42 a 14.42	Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.01 a 11.33	Una aeronave militar turca S-70 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
15 de agosto	17.28 a 18.18	Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	19.47 a 21.04	Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
16 de agosto	11.46 a 12.08	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	17.07 a 17.25	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
17 de agosto	09.36 a 11.57	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	10.38 a 11.25	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
20 de agosto	12.14 a 13.12	Una aeronave militar turca A-400 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
21 de agosto	11.24 a 11.48	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
22 de agosto	06.20 a 09.40	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	09.28 a 10.00	Una aeronave militar turca A-400 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	09.30 a 10.36	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	09.45 a 12.39	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	16.22 a 17.24	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.24 a 17.11	Dos aeronaves militares turcas F-4 y cuatro aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.58 a 17.19	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
23 de agosto	06.15 a 09.40	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
24 de agosto	06.02 a 08.18	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
25 de agosto	10.50 a 11.10	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
28 de agosto	09.35 a 09.51	Una aeronave militar turca Gulfstream infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

---

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	19.08 a 20.30	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	19.16 a 19.40	Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
29 de agosto	10.20 a 11.37	Dos helicópteros militares turcos infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	23.45 a 23.53	Una aeronave militar turca Gulfstream infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

---



**Anexo II de la carta de fecha 2 de octubre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas****Violaciones navales**

<i>Fecha</i>	<i>Tipo de violación</i>
1 a 4 de agosto	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
4 a 6 de agosto	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
8 a 11 de agosto	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
11 a 16 de agosto	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
17 a 18 de agosto	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
18 a 21 de agosto	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
21 a 23 de agosto	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
22 a 23 de agosto	Un buque portamisiles turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
23 a 25 de agosto	Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.
25 a 30 de agosto	Un buque portamisiles turco P-334 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación.